

SOUTH DAKOTA BOARD OF REGENTS

Academic and Student Affairs
Consent

AGENDA ITEM: 5 – J (2)
DATE: May 13-15, 2024

SUBJECT

Agreement on Academic Cooperation – SDSU

CONTROLLING STATUTE, RULE, OR POLICY

[BOR Policy 5.3](#) – Agreements and Contracts

BACKGROUND / DISCUSSION

BOR Policy 5.3 requires board action on a range of items including “Affiliative agreements and other agreements that provide for joint sponsorship of educational programing for which credit shall be awarded.” To comply with this requirement, South Dakota State University (SDSU) seeks approval to enter into an agreement on academic cooperation with the University of Agriculture in Krakow, located in Krakow, Poland.

IMPACT AND RECOMMENDATION

The agreement with the University of Agriculture in Krakow will allow the two universities to explore collaborations in disciplines related to Agriculture in SDSU’s College of Agriculture, Food, and Environmental Sciences, as well as the Ness School, Geography, and Geospatial Sciences, and the J.J. Lohr College of Engineering. Collaborations may include exchange of scientific and technical expertise, educational practices, and joint research.

Board staff recommends approval.

ATTACHMENTS

Attachment I – Agreement on Academic Cooperation – SDSU & University of Agriculture in Krakow

DRAFT MOTION 20240513_5-J(2):

I move to approve South Dakota State University to finalize and execute the agreement on academic cooperation between SDSU and the University of Agriculture in Krakow in substantially similar form to that set forth in Attachment I.

**AGREEMENT ON ACADEMIC
COOPERATION
BETWEEN
SOUTH DAKOTA STATE
UNIVERSITY
AND
UNIVERSITY OF AGRICULTURE
IN KRAKOW**

On the basis of a mutual commitment to further international understanding and friendship, to share academic knowledge and to establish and develop mutually beneficial academic contacts, South Dakota State University (SDSU) and the University of Agriculture in Krakow (URK) agree to the following:

I. Scope of the Cooperation

- Article 1. The institutions agree to exchange experience and information on questions of pedagogy, organization and contents of instruction, and the training of faculty and students, as appropriate. The area of exchange shall cover academic disciplines to be determined and negotiated by both parties, and may specifically include departments in the College of Agriculture, Food and Environmental Sciences (CAFES) as well as those departments outside CAFES related to Precision Agriculture.
- Article 2. The institutions agree to exchange scientific and technical expertise, educational practices, as well as exhibitions and other materials, as appropriate, illustrating the activities and achievements of both institutions.
- Article 3. The institutions agree, as appropriate, to help faculty member of both parties conduct joint research projects.
- Article 4. Both institutions agree to discuss other proposals relating to future collaborations and exchange, including the possibility of brief exchange visits, joint publication of research, student and faculty

**UMOWA O WSPÓŁPRACY
AKADEMICKIEJ
MIĘDZY
UNIwersytetem Stanowym
Dakoty Południowej
ORAZ
UNIwersytetem Rolniczym
im. Hugona Kołłątaja
W KRAKOWIE**

Na podstawie wzajemnego zobowiązania do dalszego międzynarodowego zrozumienia i przyjaźni, dzielenia się wiedzą akademicką oraz nawiązywania i rozwijania wzajemnie korzystnych kontaktów akademickich, South Dakota State University (SDSU) i Uniwersytet Rolniczy im. Hugona Kołłątaja w Krakowie (URK) zgadzają się na następujące postanowienia:

I. Zakres współpracy

- Artykuł 1. Instytucje zgadzają się na wymianę doświadczeń i informacji w kwestiach pedagogicznych, organizacji i treści nauczania oraz szkolenia wykładowców i studentów, stosownie do potrzeb. Obszar wymiany obejmuje dyscypliny akademickie, które zostaną określone i wynegocjowane przez obie strony, i może w szczególności obejmować wydziały w Szkole Rolnictwa, Żywności i Nauk o Środowisku (College of Agriculture, Food and Environmental Sciences CAFES), a także te wydziały poza CAFES związane z Rolnictwem Precyzyjnym.
- Artykuł 2. Instytucje zgadzają się na wymianę wiedzy naukowej i technicznej, praktyk edukacyjnych, a także wystaw i innych materiałów, w stosownych przypadkach, ilustrujących działania i osiągnięcia obu instytucji.
- Artykuł 3. Instytucje zgadzają się, w stosownych przypadkach, pomóc członkom wydziałów obu stron w prowadzeniu wspólnych projektów badawczych.

<p>exchange, and other similar projects as appropriate.</p> <p style="text-align: center;">II. Appointment of Coordinators</p> <p>Article 5. Each institution shall designate an individual who will serve as coordinator for this agreement. The coordinator will be responsible for maintaining, revising, and/or renewing the agreement, as appropriate. In addition, each institution shall name at least one academic contact, and this person will coordinate the specific aspects of the agreement.</p> <p>Article 6. The following individuals at each institution will be responsible for coordinating this agreement:</p>	<p>Artykuł 4. Obie instytucje zgadzają się omówić inne propozycje związane z przyszłą współpracą i wymianą, w tym możliwość krótkich wizyt w ramach wymiany, wspólnych publikacji badań, wymiany studentów i wykładowców oraz innych podobnych projektów w stosownych przypadkach.</p> <p style="text-align: center;">II. Mianowanie koordynatorów</p> <p>Artykuł 5. Każda instytucja wyznaczy osobę, która będzie pełnić funkcję koordynatora niniejszej umowy. Koordynator będzie odpowiedzialny za utrzymanie, rewizję i/lub odnowienie umowy, stosownie do potrzeb. Ponadto każda instytucja wyznaczy co najmniej jedną osobę do kontaktów akademickich, która będzie koordynować poszczególne aspekty umowy.</p> <p>Artykuł 6. Następujące osoby w każdej instytucji będą odpowiedzialne za koordynację niniejszej umowy:</p>
<p>South Dakota State University USA</p> <p>PRIMARY CONTACT FOR AGREEMENT Name: Sally A. Gillman, Ph.D. Title: Director for Education Abroad Office: Office of International Affairs Mailing Address: Briggs Library, Suite 119 Brookings, SD 57007 Email: sally.gillman@sdstate.edu Telephone: 605-688-6094 Fax: 605-688-6540</p> <p>ACADEMIC UNIT CONTACT Name: James Connors, Ph.D. Title: Professor and Associate Dean Office: College of Agriculture, Food and Environmental Sciences Mailing Address: Berg Agricultural Hall 162, Box 2207, Brookings, SD 57007 USA Email: james.connors@sdstate.edu Telephone: 605-688-5135</p> <p>University of Agriculture in Krakow PL</p> <p>PRIMARY CONTACT FOR AGREEMENT Name: Urszula Jabłońska-Korta Title: Head of Administrative Supporting Center</p>	<p>Uniwersytet Stanowy Południowej Dakoty USA</p> <p>GŁÓWNA OSOBA DO KONTAKTU W SPRAWIE UMOWY</p> <p>Imię i nazwisko: Sally A. Gillman, Ph.D. Tytuł: Dyrektor ds. edukacji za granicą Biuro: Biuro Spraw Międzynarodowych Adres do korespondencji: Briggs Library, Suite 119 Brookings, SD 57007 E-mail: sally.gillman@sdstate.edu Telefon: 605-688-6094 Faks: 605-688-6540</p> <p>KONTAKT Z JEDNOSTKĄ AKADEMICKĄ Imię i nazwisko: James Connors, Ph.D. Tytuł: Profesor i prodziekan Biuro: Kolegium Rolnictwa, Żywności i Nauk o Środowisku Adres do korespondencji: Berg Agricultural Hall 162, Box 2207, Brookings, SD 57007 USA E-mail: james.connors@sdstate.edu Telefon: 605-688-5135</p> <p>Uniwersytet Rolniczy w Krakowie PL</p>

<p>Office: Administrative Supporting Center for Projects Mailing Address: Av. Adama Mickiewicza 21, 31-120 Krakow, Poland</p> <p>Email: u.jablonska@urk.edu.pl Telephone: + 48 12 662 42 78 Fax: + 48 12 662 42 78</p> <p>ACADEMIC UNIT CONTACT Name: Tomasz Czech, PhD, Prof. of UAK Title: Head of Technology Transfer Center and member of the Department of Agricultural and Environmental Chemistry</p> <p>Office: Technology Transfer Center Mailing Address: Av. Adama Mickiewicza 21 c, 31-120 Krakow, Poland</p> <p>Email: tomasz.czech@urk.edu.pl Telephone: +48 12 662 41 93 Fax: +48 12 662 41 93</p>	<p>GŁÓWNA OSOBA DO KONTAKTU W SPRAWIE UMOWY Imię i nazwisko: Urszula Jabłońska-Korta Tytuł: Dyrektor Centrum Administracyjnego Wsparcia Projektów Biuro: Centrum Administracyjnego Wsparcia Projektów Adres do korespondencji: Aleja Adama Mickiewicza 21, 31-120 Krakow, Poland</p> <p>E-mail: u.jablonska@urk.edu.pl Telefon: + 48 12 662 42 78 Fax: + 48 12 662 42 78</p> <p>KONTAKT Z JEDNOSTKĄ AKADEMICKĄ Imię i nazwisko: dr inż. Tomasz Czech, Prof. URK, Tytuł: Dyrektor Centrum Transferu Technologii i członek zespołu Katedry Chemii Rolnej i Środowiskowej Biuro: Centrum Transferu Technologii Adres do korespondencji: Aleja Adama Mickiewicza 21 c, 31-120 Krakow, Poland</p> <p>E-mail: tomasz.czech@urk.edu.pl Telefon: +48 12 662 41 93 Fax: +48 12 662 41 93</p>
--	---

<p>Article 7. The individuals in the positions listed above agree to respond to inquiries and correspondence from the partner institution in a timely and efficient manner.</p> <p>III. Terms of Agreement</p> <p>Article 8. This agreement shall be valid for a period of five years. This agreement will be effective upon signature of the responsible authority of each institution and may be terminated by either party by given written notice to the other institution six months in advance of the date of termination. A termination of the agreement will not affect persons who have already begun an exchange under its provisions.</p> <p>Article 9. Matters not provided in this agreement shall be decided by mutual agreement between the two</p>	<p>Artykuł 7. Osoby na wyżej wymienionych stanowiskach zgadzają się odpowiadać na zapytania i korespondencję z instytucji partnerskiej w sposób terminowy i skuteczny.</p> <p>III. Warunki umowy</p> <p>Artykuł 8. Niniejsze porozumienie obowiązuje przez okres pięciu lat. Niniejsza umowa wchodzi w życie z chwilą podpisania przez właściwe organy każdej z instytucji i może zostać rozwiązana przez każdą ze stron w drodze pisemnego powiadomienia drugiej instytucji z sześciomiesięcznym wyprzedzeniem przed datą rozwiązania. Wypowiedzenie umowy nie będzie miało wpływu na osoby, które już rozpoczęły wymianę na podstawie jej postanowień.</p>
---	---

<p>institutions. Additional joint activities, such as student or faculty exchange, will require the execution of a separate agreement.</p> <p>Article 10. Modifications of this agreement shall be made in the form of a written addendum signed by both parties.</p> <p>Article 11. Nothing in the above agreement shall be construed as being legally binding.</p> <p>Article 12. This agreement depends upon the continued availability of appropriated funds and expenditure authority for this purpose from the Legislature of the State of South Dakota. If for any reason the Legislature fails to appropriate or grant expenditure authority or if funds become unavailable by operation of law or federal funds reductions, this agreement will be terminated by the State. Termination for any of these reasons is not a default by the State nor does it give rise to a claim against the State.</p>	<p>Artykuł 9. Kwestie nieprzewidziane w niniejszej umowie będą rozstrzygane w drodze wzajemnego porozumienia między obiema instytucjami. Dodatkowe wspólne działania, takie jak wymiana studentów lub wykładowców, będą wymagały zawarcia odrębnej umowy.</p> <p>Artykuł 10. Modyfikacje niniejszej umowy będą dokonywane w formie pisemnego aneksu podpisanego przez obie strony.</p> <p>Artykuł 11. Żadne z postanowień powyższej umowy nie może być interpretowane jako prawnie wiążące.</p> <p>Artykuł 12. Niniejsza umowa zależy od ciągłej dostępności środków finansowych i uprawnień do wydatków na ten cel od Ustawodawcy stanu Dakota Południowa. Jeśli z jakiegokolwiek powodu ustawodawca nie przyzna środków lub nie udzieli upoważnienia do dokonywania wydatków lub jeśli środki staną się niedostępne z mocy prawa lub z powodu ograniczenia funduszy federalnych, niniejsza umowa zostanie rozwiązana przez stan. Rozwiązanie umowy z któregokolwiek z tych powodów nie stanowi niewykonania zobowiązania przez stan ani nie stanowi podstawy do roszczenia wobec stanu.</p>
---	---

<p><i>In the spirit of international friendship and cooperation, we hereby set our signatures:</i></p>	<p><i>W duchu międzynarodowej przyjaźni i współpracy, niniejszym składamy nasze podpisy:</i></p>
<p>for South Dakota State University</p> <p>DocuSigned by:  <small>7F75333EF810452</small> Barry H. Dunn, President Date: 1/18/2024 22:10 CST</p> <p>for the University of Agriculture in Krakow</p> <p>Sylwester Tabor, Rector Date:</p>	<p>za South Dakota State University</p> <p>DocuSigned by:  <small>7F75333EF810452</small> Barry H. Dunn, Prezydent Data: 1/18/2024 22:10 CST</p> <p>za Uniwersytet Rolniczy w Krakowie</p> <p>Sylwester Tabor, Rektor Data:</p>